

Aranjuez (Spain)

No 1044

Identification

<i>Nomination</i>	The Aranjuez Cultural Landscape
<i>Location</i>	Aranjuez, Madrid
<i>State Party</i>	Spain
<i>Date</i>	30 June 2000

Justification by State Party

Aranjuez has been witness to various cultural exchanges over a span of time, in a specific cultural area, that have had a tremendous influence in the development of its landmarks and the creation of its landscape. **Criterion ii**

Aranjuez offers a splendid example of diverse architectural styles and varied landscapes that depict key periods throughout the history of mankind. **Criterion iv**

Aranjuez represents a model for a given culture's use of its territory. However, the city has become increasingly vulnerable since the disappearance at the turn of the century of the Royal Court that had so much influence on its development. **Criterion v**

Category of property

In terms of the categories of cultural property set out in Article 1 of the 1972 World Heritage Convention, this is a *site*. It is also a *cultural landscape* as defined in para. 39 of the *Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention*.

History and Description*

History

The Aranjuez area enjoyed a long history of human settlement before becoming a strategic stronghold during Roman times. Then its position at a river crossing and cross-

* Aranjuez and its history were elegantly synthesized by Carmen Añon Feliu in her contribution to von Droste B., Plachter H. and Rössler M., *Cultural Landscapes of Universal Value – Components of a Global Strategy* (Fischer Verlag, Jena, Stuttgart and New York, 1995), pp 295–306. The nomination elaborates on but closely follows her work, in particular using her categorization of the types of landscape present at Aranjuez (as does the Guidebook submitted with the nomination). The present "Description" therefore uses the same structure.

roads – a factor to be repeatedly influential - gave it a significance in the political geography of the time. It lay in a sparsely populated region thereafter and was eventually granted by the Crown to the military order of St James of Santiago in the medieval period. Towards the end of the 14th century, the knights built a palace in the middle of the woods, then replete with game.

Aranjuez became a Royal site in the 15th century, but it was Philip II in the 16th century who created the first period of splendour. He built a new palace and large ornamental and vegetable gardens laid out according to geometric principles, attempting to symbolize his world-wide imperial sovereignty based on a centralized state while at the same time celebrating a return to nature, its structure, and man's supremacy according to the canons of Humanism. It was also a private and personal retreat. Phillip meanwhile pursued botanical experimentation, acclimatizing plant species from all over the world, and introduced hydraulic engineering based on best practice in central Europe and Italy. During the 17th century Aranjuez prospered as the annual abode of royalty, a place of pageantry and hunting, and a source of inspiration for and patronage of some of the greatest Spanish poets of the Golden Age.

The continuing splendour of the 18th century culminated in the building of a new town close to the palace. During the reign of Charles III, the city and its surrounding area became an experimental ground for physiocratic, agricultural, scientific, and social ideas lying at the heart of the Enlightenment. The King sought to provide exemplars both for horticultural practice and in the design of model farms. Such cultural grandeur effectively died when, under external pressure from French Revolutionary ideas and Napoleon's ambitions, the Aranjuez Riot at the end of the century signalled the end of Spain's *Ancien Régime*.

After a brief revival which added a new element of modernism and eclecticism to the Royal Site during the first half of the 19th century, the end of the reign of Isabella II marked the close of the Crown's exclusive role in the history of this riverside complex and community. A City Council was established independent of Royal command (1836) and the Royal family's use of Aranjuez decreased. At the Revolution in 1868, all Crown property passed to the State and, although large parts of Aranjuez were initially excepted, all that was left in Royal hands by the early 1870s were fragments of their former estate. Meanwhile, the population increased and a railway line (1851) stimulated vigorous economic activity at the price of cutting the Palace's eastern vistas and bisecting the Picotajo garden. During the 20th century Aranjuez became a densely populated satellite city of Madrid, an industrial and cultural centre in which memory and maintenance of the Royal Site deteriorated. Nevertheless, the Site overall kept its integrity, and by the end of that century new assessments, policies, and programmes of works reflected new attitudes of respect for the Royal Site.

Description

The nominated property lies at the junction of the Rivers Tajo (Tagus) and Jarama, south of Madrid and north-east of Toledo. The buffer zone embraces parts of the valleys of both rivers upstream of Aranjuez itself and the south side of the valley downstream towards Toledo. The whole area "floats," as it were, beside and above hundreds of water-channels ranging in scale from waterways to narrow irrigation ditches. As a result, it appears as a green oasis in a

landscape otherwise of sierra type, dry, brown and fairly barren of vegetation as a result of climate, geomorphology, and over-exploitive land-use. This "natural effect" is based on the genuinely natural resources of the place but is actually artificial, the result of a conscientious effort to create a place of enjoyment and well-being, a sort of Eden for its inhabitants and visitors.

The site incorporates a planned town, large gardens, vegetable gardens and orchards, lagoons, rivers and waterworks, woods, and moors. The main elements are:

1. *The Palace and Island Garden* The Palace lies along the south bank of the Tajo, arranged around a plaza with, on the east, the King's Garden of irregular plan with fountains and, on the west, avenues and vistas eventually cut by the railway. Across a canal to the north, entirely within a sharp bend of the river beyond the Garden of the Statues and a fountain, is the geometric Island Garden full of fountains and other structures. Beyond that are kitchen gardens, with woodland occupying the end and sides of the peninsular.

2. *The Great Historic Garden (Huertas Históricas)* This consists of a series of gardens which together comprise the bulk of the area of the nominated property. On the west, at the junction of the rivers, is Legamarejo Garden, essentially a large number of small irrigated plots with boundaries connecting to the feeder channels following the river banks on either side and only in part related to a south-westerly axial line from the Garden of the Twelve Roads (*see below*). North-east of that is the Picotajo Garden with some irrigation channels but generally larger plots and much more closely related in its main subdivisions to the geometry of the axial line already mentioned. It is bisected by the main railway line to Madrid. North-east of that again is the Garden of the Twelve Roads, a roughly triangular area with a near-central point from which radiate twelve alignments marked by roads and tracks. The longest is that to the south-west through the two gardens already described. Four others link westwards to the adjacent Rebollo Garden, the whole of its southern edge along the north bank of the Tajo. Like the Legamarejo Garden, it is characterized by irrigation channels, most striking in plan being an extensive area of regular, rectilinear plots either side of a channel through its centre and parallel to the river.

3. *The urban area* For the purposes of the nomination, this is subdivided into two: an industrial area west of the Palace, incorporating the railway station and the gardens west of the Palace (*see 1. above*); and the 18th century town which is now the historic core of modern Aranjuez. The original town plan is intact, incorporating in particular, across its northern, riverside end, two broad avenues radiating from the east end of the Palace and earlier than, though apparently cutting, the urban geometric grid plan. In the town's north-western corner, adjacent to the Palace, is a complex of official buildings around the Plaza de San Antonio, with other major civic, religious, and private buildings, including five nobles' palaces, occurring throughout the measured symmetry of the urban fabric. The southern edge of the grid is marked by the Bull Ring.

4. *The Prince's Garden* This late 18th/early 19th century garden stretches along the south bank of the Tajo, north-east of the town. Its ruler-straight southern edge is along the *Calle de la Reina*, the third, and most northerly, of the easterly lines radiating from the Palace (*see 3. above*). It contains two distinct areas, each with further subdivisions

in terms of separate units of designed garden. The westerly half is subdivided into eight gardens, all essentially geometric to a greater or less extent except for one half of the *Jardín Séptimo* which is arranged around an irregular water feature with an island hermitage. Outstanding in the magnificent botanical collection are eighteen monumental trees. The eastern half, the *Parque de Miraflores* (1848), was a park in the English style, effectively an irrigated horticultural/nursery area where functionalism took precedence over ornamental geometry. Now decayed, it is not open to the public. Overall, the network of ditches in the Prince's Garden is more than 6000m in length, from which the entire garden is naturally watered.

These elements are subsumed in a series of intermeshed landscapes as perceived by the nomination, all combining conceptually to create a cultural landscape:

- The water landscape: rivers, leets, dams, ditches, fountains

In medieval times and earlier the valley was filled with marshy areas, mud slides, water courses, forests, and wetlands. Archaeology shows early attempts to control this natural situation in Roman and Visigothic times. The documented history of Aranjuez began as an attempt to control its rivers by restraining, crossing, and steering them. The riverbanks were filled with dams, jetties, feeders, and bridges, and came to represent a pioneer system of hydraulic engineering. The rivers both demanded and gave the opportunity for the development of a complex system of irrigation which enriched Arabic and medieval traditions with Renaissance engineering. Phillip II built leets in particular as part of an irrigation system for the area's fertile soils as he attempted to create in central Spain a little bit of landscape like those he had seen in Flanders and knew about from Italy. The ubiquitous water is both symbolic and functional. It tells on the one hand of life and happiness and provides the stage for metaphorical shipyards, naval fleets, and iconographic statues and fountains. On the other, it releases the fertility of the soil for edible crops while providing a moving dimension in the static formal geometry of the ornamental gardens.

- The agricultural landscape: vegetable gardens, orchards, nurseries and stock-breeding

The growing of edible crops at Aranjuez depends on the soil's fertility and the success of irrigation not only in providing water but in controlling flooding. Royalty banished "common" vegetables and encouraged the cultivation of "worthy and regal" varieties. Aranjuez gave its name to exquisite fruits: in particular strawberries, asparagus, plums, and water pears. Agricultural experiments were based on models in Flanders, Switzerland, and Valencia. The grounds contain a fowl house, a cattle house, and, in particular, the Royal Stud House, which greatly contributed to the breeding of Spanish horses.

- The gardens, a delectable landscape

The gardens along the Tajo are representative of the Spanish experience in this field: Renaissance gardens with a slight Arab touch; Baroque and French Classicism-style gardens; "Anglo-Chinese" gardens; and 19th century bourgeois gardens. Trees and shrubs from all over the Spanish Empire were brought to be acclimatized and cross-cultivated, often then being returned to their place of origin.

- Landscape and geometry

There is no single geometric axis or grid for the whole site, but the whole of the site is affected by geometric design ranging from the grand alignments of Phillip II and the "Great Historic Garden" to detailed arrangements in nursery gardens. If there is one main axis, it is the *Calle de la Reina* laid out by Phillip II with that intention. If there is one main control point, it is the node in the Garden of the Twelve Roads, for its axial influence extends right across the whole property north of the River Tajo and, indeed, across the river to the lines radiating from the Palace and the geometry of the new town. Particularly outstanding is the way in which the apparently asymmetrical, rectilinear grid of the new town, a late addition to an already geometrically complex landscape, was "mortised" into existing axial lines emanating both from the Royal Palace and from the gardens. Geometry also influenced parts of the hydraulic system, though clearly other factors were at play there; conversely, the hydrology fed the fountains and ponds, which were usually placed at particular points determined by geometry, albeit serving an aesthetic purpose (eg in the Island Garden and the western parts of the Prince's Garden).

- The constructed landscape: roads, architecture, town

The "New City" was built in the 18th century fronting on to the Tajo. It was designed in the form of a new garden, but with buildings where there would have been flowerbeds. A pattern of radial and lattice lines is superimposed on the geometric plan. The *Canal de las Aves* zigzags its way through the town centre; straight, tree-lined streets overlie channels of running water. The architecture and the urban spaces are contrived to seem like decoration for the abundant vegetation in and visible from the streetscape. The whole is linked visually, in plan, hydrologically, and botanically to the surrounding landscape, yet the city is part of that landscape in a unique composition.

Management and Protection

Legal status

Two legal instruments are specific to Aranjuez. The whole area was declared an Historical Complex in 1983 under the Spanish Heritage Law. This sets basic guidelines to ensure the preservation and upkeep of the city's historic area as well as the landmarks, palaces, orchards, avenues and groves. The Urban Development Plan sets objectives for and analyses the city's status and preservation, establishing what sort of activities should be encouraged and discouraged. In addition, the nominated area is covered by a wide range of regulations from other government bodies (eg the Madrid Community and Aranjuez City Council).

Management

National, regional, and local agencies are all involved separately, but it now seems that a series of specialized agencies are likely to exert control over the preservation of the historical complex. They are: the National Heritage, in charge of Crown properties such as palaces and gardens; the Local Heritage Commission, consisting of representatives of regional and local government; the Technological Institute for Agricultural Development, Ministry of the Environment, which manages the orchards and historical avenues; and the Tajo Hydrographic Confederation, which is in charge of the management of the water and its associated structures.

The nomination dossier is descriptive of these and other management matters, but no analysis is provided of effectiveness, nor proposals for prioritization, co-ordination, review, or revision. ICOMOS would stress the need for the ready availability of high-quality management information, based here above all on well researched historical data implemented by management sympathetic to the priority of historicity throughout the work of maintaining and improving the site.

Conservation and Authenticity

Conservation history

Essentially the well-being of Aranjuez was sustained and promoted under continuous Royal care until the 1868 Revolution. Ownership then became fragmented and the site became both prey to neglect and vulnerable to pressures of industrial, commercial, and demographic growth. Despite a railway and National Highway through it, and despite being surrounded by economic development, it survived this phase remarkably well, however, and was undergoing restorative programmes and enjoying better-informed conservation management by the end of the 20th century. The Ayuntamiento has, for example, embarked on a programme of renewing and repairing the avenues and their associated roads in the former Royal estate where they are such a key element in the historical layout. The ICOMOS mission noted, however, that many components of the site need repairing, renewing, improving, and even, in some cases, recreating in order to improve the historical integrity and the understanding of it for the present-day visitor.

Authenticity and integrity

Both the natural and geometric bases of the site as a whole survive remarkably well, with relatively little loss and effectively (modern communication routes apart) no inappropriate intrusion. Major buildings as well as the city's layout and its gardens and tree-lined avenues have been preserved as the characteristic of an urban community among orchards and groves living on a ground plan mimicking those of ornamental gardens across the river. Though some of the garden areas require restoration, overall the state of preservation is such that the site is able to demonstrate clearly, not its state at any one moment in history but the stages of its development from the mid-16th to the mid-19th century.

The most important general factor which makes Aranjuez and its landscape distinctive and a strong candidate for World Heritage status is the way in which it has been shaped and developed by the interests of the Kings and Queens of Spain and their Courts between the early 16th and mid-19th centuries. Both Charles V and Phillip II were leading figures in Europe and the world in their time, and therefore in the history of Europe and the world. They were extremely well informed, immensely influential, and wealthy. The present site still recognizably represents the Golden Age of Aranjuez, not only as the creation of Spanish Royalty but as a place and a period when ideas and materials from much of the known world came to Aranjuez and ideas and influence emanated from it for long after the 16th century.

A detail, but an important one, is that the Palace was originally approached from the west and not the east, ie from both Toledo and Madrid. This is now impossible because both bridges across the Rio Tajo are missing.

The ICOMOS mission noted the omission from the nomination, without explanation, of several structures and features which appear to be integral parts of the whole: eg the Royal stable near the Rio Tajo east of the Jardín del Principe, the Casa de la Monta, and the late 18th century model farm, the Real Cortijo de San Isidro.

Another question concerns the wider landscape: the views out from the proposed area, and the way in which the proposed area sits within the wider landscape, are significant aspects of the nature of the site and its integrity. In particular, the boundary on the north-west should be across, not along, the Rio Jarama.

A daily loss of integrity is produced by the large amount of traffic, affecting not just the town but also the Palace, the gardens, and their landscape setting. Improvements need to continue to be made and to be kept under review.

The site is in general of high integrity and retains its authenticity to a considerable degree, authenticity of place and in design, architecture, and hydrology, and to a surprising extent, in function too, though it has, of course, lost its role as a royal residence.

Evaluation

Action by ICOMOS

An ICOMOS expert mission visited the site in February 2001. It also consulted the ICOMOS-IFLA International Scientific Committee on Historic Gardens and Landscapes.

Qualities

Aranjuez the town, as distinct from the whole landscape, is an integral part of the cultural landscape. In this context, its relationship with the design of both the water management and with the geometric dimension of the planned landscape is outstanding. As a town in its own right, its salient characteristics are covered by the *Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention*, paragraph 27, where it falls into category (ii), and by paragraph 29 where it meets criteria about "spatial organization, structure, materials, forms and ... functions" which "essentially reflect the civilization which [has] prompted the nomination," and falls into category (iii), "Historic centres that cover exactly the same area as ancient towns and are now enclosed within modern cities." Aranjuez the town is, in other words, a distinctive and distinguished urban ensemble which might well have been considered for World Heritage status in its own right. However, it is properly presented in its landscape context, thereby adding to understanding of its own nature and becoming a key element in the cultural landscape nominated for World Heritage status.

Stages of that landscape's development from the mid-16th to mid-19th century are clear on the ground and in plan. This is particularly important because several of the stages capture significant phases in the development of European thought, scientific enquiry, and landscape design.

The combination of natural situation with running water, managed hydrology, fertile soils, scientific horticulture, great garden design, royal palatial context, and planned urban development makes for an outstanding cultural landscape, well within the Western tradition in thought and physical realization but expressing values of global interest about matters such as man/nature relationships, technology, and

aesthetics, and how rulers can best use their power and resources.

Comparative analysis

The nomination offers no comparative analysis. A guidebook submitted with it contains, however, a map of "European Royal Sites" which presumably provides the context within which Aranjuez would wish to be seen. These include: within Spain, the Escorial (World Heritage Site – WHS) and La Granja clustered with Aranjuez around Madrid; Sintra (WHS) and Queluz near Lisbon; Caserta (WHS) near Naples; Schönbrunn (WHS) outside Vienna; Potsdam (WHS), Berlin; Compiègne, Versailles (WHS) and Fontainebleau (WHS) around Paris; Greenwich (WHS), Hampton Court, and Windsor near London; and Mariefred outside Stockholm

The constant references in the nomination's text to the sources of inspiration underlying the development of Aranjuez also imply comparisons. Phillip II in particular was much influenced in terms of waterscape by his travels in Flanders. A completely different example of external influence is the Petit Trianon at Versailles, which was the immediate reference for the artificial streams and ponds arranged irregularly as the context for classical pavilions and "eye-catchers" of Chinese and Turkish inspiration, obelisks, false ruins, and artificial prospect mounds in the Prince's Garden.

Though design and cultural context are completely different, at global level this nomination seems as a cultural landscape conceptually close to that of Vat Phou, Laos, among current nominations.

ICOMOS comments and recommendations for future action

The nomination documentation was exemplary in many respects but it made ICOMOS's task a little more difficult than need have been the case by containing no comparative analysis and omitting a scale from all maps.

No management plan was submitted with the nomination. All the elements required in a management plan are actually present in, though dispersed throughout, the documentation. The missing elements are a statement of objectives on a short- and long-term basis (five and twenty years?) and a formal mechanism for reviewing implementation of the plan and making consequential revisions.

ICOMOS also recommends that such revision should include reconsideration of the boundaries of the nominated property. Some buildings are inexplicably omitted. More generally, the outer boundaries of the buffer zone across the river on the north-west and west of the site need rethinking.. Although the river itself is clearly a convenient line, ICOMOS is anxious to see some protection in place of views out of the core zone into the surrounding countryside.

Further consideration also needs to be given to an exposition of the policies, both general and more specific, that will apply to the proposed site and buffer zone, in connection with their conservation, care, and use. It would also help if more explanation could be offered in respect of the management structure for the implementation of these policies. Mechanisms for co-ordination, monitoring, and review are needed.

With regard to executive capacity, ICOMOS notes the familiar organizational complexity and overlapping fields of responsibilities and expertises that exist in the management

of the whole site. It therefore recommends that the authorities concerned give serious consideration to the establishment, under democratic control, of a dedicated executive agency solely concerned with promoting, sustaining, and, where necessary, defending the interests of the nominated property. This might well prove to be appropriate in so large and multi-dimensional a cultural landscape which can only be given part of the attention of institutions with many other responsibilities. It would follow such a step in the case of the Loire Valley and run with a similar proposal being implemented in the case of Alto Douro, Portugal (currently being evaluated).

ICOMOS reiterates its appreciation of both this site and the quality of the work on the nomination already achieved. Its unusually detailed response here recognizes those facts, and is motivated by the thought that here is a splendid opportunity to produce an exemplary World Heritage site if all concerned will dedicate time and effort to achieving a correct nomination.

Whether or not Aranjuez be inscribed on the World Heritage List, the fact that eight royal palace/park/garden complexes in Europe are already inscribed might suggest that, in a world perspective, the List is now reasonably representative in this respect (particularly as it also includes other, non-royal, European designed parks/gardens).

Brief description

The Aranjuez cultural landscape is an entity of complex relationships between man and nature, between horticulture and ornamental garden, between fixed structures and flowing water, between sinuous water courses and straight lines of geometric landscape design, between the rural and the urban, between carefully regulated treescapes and as carefully modulated architecture in palatial buildings, garden furniture, and streetscape. Three hundred years of Royal attention to the development and care of this landscape have seen it variously express concepts such as humanism and political centralization and enshrine values such as those in the 18th century of the French-style Baroque garden and, a little later, urban living side by side with the scientific practice of plant acclimatization and stock-breeding in the Age of Enlightenment.

Supplementary documentation, including a management plan, was submitted by the State Party in May 2001, after the meeting of the ICOMOS World Heritage Panel. The detailed management plan has been studied by ICOMOS, which considers that it conforms with the requirements of the Committee. The points raised by ICOMOS relating to conservation policies, management structure, and coordination mechanisms are dealt with in a satisfactory manner and the boundaries of the nominated property have been modified.

Statement of Significance

Aranjuez represents the coming together of diverse cultural influences to create a cultural landscape that had a formative influence on further developments in this field. Its components illustrate seminal advances in landscape design.

ICOMOS Recommendation

That this property be inscribed on the World Heritage List on the basis of *criteria ii and iv*:

Criterion ii Aranjuez represents the coming together of diverse cultural influences to create a cultural landscape that had a formative influence on further developments in this field.

Criterion iv The complex designed cultural landscape of Aranjuez, derived from a variety of sources, mark a seminal stage in the development of landscape design.

Bureau Recommendation

That this nomination be *referred*, to allow ICOMOS an opportunity to review the recently received integrated management plan for the Aranjuez Cultural Landscape.

ICOMOS, September 2001

Aranjuez (Espagne)

No 1044

Identification

<i>Bien proposé</i>	Le paysage culturel d'Aranjuez
<i>Lieu</i>	Aranjuez, Madrid
<i>État partie</i>	Espagne
<i>Date</i>	30 juin 2000

Justification émanant de l'État partie

Au fil du temps, Aranjuez a été le témoin de divers échanges culturels, dans une région qui a eu une influence énorme sur le développement de ses grandes étapes et la création de son paysage.

Critère ii

Aranjuez offre un exemple splendide de plusieurs styles architecturaux et de paysages variés, dépeignant des époques clés dans l'histoire de l'humanité.

Critère iv

Aranjuez représente un modèle d'utilisation de son territoire par une culture donnée. Toutefois, la ville est devenue de plus en plus vulnérable, avec la disparition, au début du siècle, de la Cour Royale qui avait joué un rôle notable dans son développement.

Critère v

Catégorie de bien

En termes de catégories de biens culturels, telles qu'elles sont définies à l'article premier de la Convention du Patrimoine mondial de 1972, il s'agit d'un *site*. C'est aussi un *paysage culturel* aux termes du paragraphe 39 des *Orientations devant guider la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial*.

Histoire et description*

Histoire

Déjà habitée depuis des temps reculés, la région d'Aranjuez devient, à l'époque romaine, une place-forte stratégique. Sa situation, au confluent de deux rivières et au carrefour de deux routes - un facteur doublement important - lui confère un rôle majeur dans la géographie politique de l'époque. Située dans une région peu peuplée, elle est offerte par la Couronne à l'ordre militaire de Saint-Jacques de Compostelle à l'époque médiévale. Vers la fin du XIV^e siècle, les chevaliers construisent un château au milieu des bois, où le gibier abonde.

Aranjuez devient un site royal au XV^e siècle, mais c'est Philippe II, au XVI^e siècle, qui marque le début de sa splendeur. Il y construit un nouveau château et de vastes jardins d'ornements et potagers géométriques, tentant de symboliser sa souveraineté impériale mondiale fondée sur un État centralisé tout en célébrant le retour à la nature, sa structure, et la suprématie de l'homme selon les canons de l'humanisme. C'est aussi une retraite privée et personnelle. Parallèlement, Philippe II poursuit des expérimentations botaniques, acclimatant des espèces végétales venues des quatre coins du monde, et introduit une ingénierie hydraulique imitant les meilleures pratiques observées en Europe centrale et en Italie. Au XVII^e siècle, Aranjuez prospère comme demeure annuelle de la royauté, lieu d'apparat et de chasse, et source d'inspiration et d'influence pour quelques-uns des plus grands poètes espagnols du Siècle d'or.

La splendeur du XVIII^e siècle culmine avec la construction d'une nouvelle ville à proximité du château. Sous le règne de Charles III, la ville et ses environs deviennent un terrain expérimental pour les idées physiocratiques, agricoles, scientifiques et sociales au cœur du siècle des Lumières. Le roi cherche à créer une référence en matière de pratique horticole et de conception de fermes modèles. Mais cette grandeur culturelle s'éteint lorsque, sous la pression conjuguée des idées révolutionnaires françaises et des ambitions napoléoniennes, le soulèvement d'Aranjuez à la fin du siècle sonne le glas de l'Ancien Régime espagnol.

Après un bref renouveau qui ajoute une nouvelle touche de modernisme et d'éclectisme au site royal dans la première moitié du XIX^e siècle, la fin du règne d'Isabelle II marque la fin du rôle exclusif de la Couronne dans ce complexe communautaire en bord de fleuve. Un conseil municipal indépendant du pouvoir royal est instauré (1836), et la famille royale cesse peu à peu de se rendre à Aranjuez. À la Révolution, en 1868, tous les biens de la Couronne reviennent à l'État et, bien que de grandes parties d'Aranjuez soient initialement épargnées, il ne reste plus aux mains de la Couronne, au début des années 1870, que des fragments de

* Aranjuez et son histoire ont élégamment été présentés par Carmen Añon Feliu dans sa contribution à von Droste B., Plachter H. et Rössler M., *Cultural Landscapes of Universal Value – Components of a Global Strategy* (Fischer Verlag, Jena, Stuttgart et New York, 1995), pp 295–306. La proposition d'inscription, élaborée, suit cependant étroitement son travail, en utilisant en particulier sa catégorisation des types de paysage d'Aranjuez (comme le Guide soumis avec la proposition d'inscription). La présente « Description » en reprend donc la structure.

ses anciennes propriétés. Parallèlement, la population augmente et une ligne de chemin de fer (1851) stimule une activité économique vigoureuse, au prix, cependant, du sacrifice des vues orientales du palais et de la division du jardin du Picotajo. Au XXe siècle, Aranjuez devient une ville satellite de Madrid, à la population dense, pôle industriel et culturel où le souvenir et la maintenance du site royal se dégradent. Néanmoins, le site conserve globalement son intégrité et, à la fin du siècle, de nouvelles études, de nouvelles politiques et de nouveaux programmes des travaux reflètent le changement des attitudes et un regain de respect pour le site royal.

Description

Le bien proposé pour inscription se dresse à la jonction du Tage et du Jarama, au sud de Madrid et au nord-est de Tolède. La zone tampon regroupe des parties des vallées des deux fleuves en amont d'Aranjuez lui-même et la rive sud de la vallée en aval, en direction de Tolède. Toute la zone « flotte », pour ainsi dire, aux côtés et au-dessus de centaines de canaux de dimensions variées, qui vont de la véritable voie navigable à d'étroites rigoles d'irrigation. En conséquence, elle apparaît comme une oasis de verdure au sein d'un paysage par ailleurs plus évocateur d'une sierra, sec, brun et assez stérile, dû au climat, à la géomorphologie et à l'exploitation excessive des sols. Cet « effet naturel » repose sur les véritables ressources naturelles du site, mais c'est en fait le résultat artificiel d'un effort consciencieux pour créer un lieu de plaisir et de bien-être, sorte d'Eden pour ses habitants et ses visiteurs.

Le site comprend une ville planifiée, de grands jardins, des potagers et des vergers, des lagon, des rivières et des ouvrages hydrauliques, des bois et des landes. Les principaux éléments sont :

1. *Le château et le jardin de l'Île* : Le château se dresse sur la rive sud du Tage, organisé autour d'une place avec, à l'est, le jardin du Roi, son plan irrégulier et ses fontaines, et, à l'ouest, des avenues et des vues finalement coupées par le chemin de fer. De l'autre côté d'un canal au nord, à l'intérieur d'un méandre de la rivière, après le jardin des Statues et une fontaine, se trouve le jardin de l'Île, géométrique et riche en fontaines et structures diverses. Viennent ensuite les jardins potagers, avec des bois occupant l'extrémité et les côtés de la péninsule.

2. *Le grand jardin historique (Huertas históricas)* : Il se compose d'une série de jardins qui, ensemble, forment la majorité du bien proposé pour inscription. À l'ouest, à la jonction des rivières, se trouve le jardin du Legamarejo, composé d'une multitude de petites parcelles irriguées, aux limites donnant sur les canaux qui les alimentent, le long des berges du fleuve et partiellement relié à un axe sud-ouest depuis le jardin des Douze Routes (cf. ci-dessous). Au nord-est, se trouve le jardin du Picotajo, avec quelques canaux d'irrigation et des parcelles généralement plus grandes, plus étroitement relié dans ses grandes subdivisions à la géométrie de la ligne axiale mentionnée. Il est coupé en deux par la principale ligne de chemin de fer vers Madrid. Plus au nord-est encore, se trouve le jardin des Douze Routes, une zone à peu près triangulaire, avec un point central d'où rayonnent douze droites marquées par des routes et des pistes. La plus longue est celle du sud-ouest, traversant les deux jardins déjà décrits. Quatre autres vont vers l'ouest, vers le jardin du Rebollo adjacent, dont tout le côté sud

borde la rive nord du Tage. À l'instar du jardin du Legamarejo, il se caractérise par des canaux d'irrigation, mais son plan est plus frappant, puisque c'est une vaste zone de parcelles régulières et rectilignes organisées de chaque côté d'un canal central et parallèles au fleuve.

3. *La zone urbaine* : Aux fins de la présente proposition d'inscription, elle est divisée en deux : une zone industrielle à l'ouest du palais, comprenant la gare et les jardins à l'ouest du palais (cf. 1. ci-dessus), et la ville du XVIIIe siècle qui est aujourd'hui le cœur historique de l'Aranjuez moderne. Le plan original de la ville est intact, incorporant en particulier, au nord, deux larges avenues irradiant depuis l'aile est du palais et plus anciennes que le plan urbain géométrique en damier, quoiqu'elles semblent le couper. À l'angle nord-ouest de la ville, à côté du palais, se dresse un complexe de bâtiments officiels autour de la place de San Antonio, avec d'autres importants édifices civils, religieux et privés, dont cinq palais de la noblesse, jalonnant la symétrie mesurée du tissu urbain. Au sud de la ville s'élève la place des taureaux.

4. *Le jardin du Prince* : Ce jardin de la fin du XVIIIe siècle / début du XIXe s'étend le long de la rive sud du Tage, au nord-est de la ville. Sa lisière sud, tirée au cordeau, longe la *Calle de la Reina*, la troisième et la plus au nord des lignes de l'est rayonnant depuis le palais (cf. para. 3 ci-dessus). Il abrite deux zones distinctes, chacune avec d'autres subdivisions, unités distinctes de jardins paysagers. La moitié ouest est divisée en huit jardins, tous à peu près géométriques, exception faite de la moitié du *Jardín Séptimo*, organisée autour d'un bassin de forme irrégulière, avec une île où s'élève un ermitage. La magnifique collection botanique contient dix-huit arbres monumentaux. La moitié orientale, le *Parque de Miraflores* (1848), était un parc de style anglais, en fait une pépinière irriguée, où le fonctionnalisme prend le pas sur la géométrie ornementale. Aujourd'hui en ruines, il n'est pas ouvert au public. Globalement, le réseau de canaux dans le jardin du Prince mesure plus de 6000 m de long, et irrigue naturellement tout le jardin.

Ces éléments sont réunis dans une série de paysages entremêlés, comme les perçoit la proposition d'inscription, qui se combinent tous, sur le plan conceptuel, pour créer un paysage culturel :

- Le paysage aquatique : des fleuves, des canaux, des barrages, des rigoles, des fontaines

À l'époque médiévale et avant, la vallée était pleine de zones marécageuses, de coulées de boue, de cours d'eau, de forêts et de marais. L'archéologie montre d'anciennes tentatives pour contrôler cet état à l'époque romaine et wisigothe. L'histoire documentée d'Aranjuez commence par une tentative de contrôler ses fleuves, en les jugulant, en les coupant et en les dirigeant. Les cours d'eau étaient jalonnés de barrages, de jetées, d'affluents et de ponts, finissant par donner naissance à un système avant-gardiste de l'ingénierie hydraulique. Les fleuves exigeaient et permettaient à la fois le développement d'un système complexe d'irrigation qui enrichit les traditions arabe et médiévale de l'ingénierie de la Renaissance. Philippe II construisit en particulier des canaux dans le cadre d'un système d'irrigation des sols fertiles de la vallée, tentant de créer dans le centre de l'Espagne une parcelle de paysage semblable à ceux qu'il avait vu dans les Flandres et dont il avait entendu parler à propos de l'Italie.

L'eau omniprésente est à la fois symbolique et fonctionnelle. D'une part, elle raconte une histoire de vie et de bonheur, et sert de cadre à des chantiers navals et à des flottes métaphoriques, ainsi qu'à des statues et à des fontaines iconographiques. De l'autre, elle libère la fertilité du sol, qui donne naissance à des récoltes comestibles, tout en apportant une dimension mouvante à la géométrie statique et formelle des jardins ornementaux.

- Le paysage agricole : jardins potagers, vergers, pépinières et pâturages

Les cultures comestibles à Aranjuez dépendent de la fertilité des sols et du succès de l'irrigation, non seulement dans l'apport de l'eau mais aussi dans le contrôle des inondations. La royauté bannit les légumes « communs » et encourage les variétés « dignes et royales ». Aranjuez donne son nom à des fruits et légumes exquis, notamment des fraises, des asperges, des prunes et des poires. Les expérimentations agricoles reposent sur des modèles venus des Flandres, de Suisse et de Valence. Le domaine abrite un poulailler, une étable et, surtout, les Haras Royaux, qui ont grandement contribué à l'élevage des chevaux espagnols.

- Les jardins, un paysage délicieux

Les jardins le long du Tage sont représentatifs de l'expérience espagnole dans ce domaine : ce sont des jardins de la Renaissance avec une note arabe, des jardins baroques et classiques français, d'autres anglo-chinois, et des jardins bourgeois du XIX^e siècle. Des arbres et des arbustes y sont apportés des quatre coins de l'empire espagnol, pour y être acclimatés et croisés, souvent avant d'être retournés à leur lieu d'origine.

- Paysage et géométrie

Il n'y a pas d'axe ou de grille géométrique unique pour l'ensemble du site, mais ce dernier est tout entier affecté par des motifs géométriques qui vont des grands alignements de Philippe II et du grand jardin Historique à l'organisation minutieuse des pépinières. S'il y a un axe principal, c'est la *Calle de la Reina* établie par Philippe II dans cette idée ; s'il y a un point de contrôle, c'est le noyau du jardin des Douze Routes, car son influence axiale s'étend sur toute la propriété au nord du Tage et de l'autre côté du fleuve, jusqu'aux lignes irradiant depuis le palais et la géométrie de la nouvelle ville. Le plan en damier apparemment asymétrique, rectiligne de la nouvelle ville, ajout tardif à un paysage déjà géométriquement complexe, est particulièrement remarquable pour la façon dont il a été « mortaisé » par les lignes axiales émanant du palais royal et des jardins. La géométrie a également influencé certaines parties du système hydraulique, quoique d'autres facteurs aient clairement joué ; l'hydrologie a alimenté les fontaines et les bassins, placés habituellement à des points précis déterminés par la géométrie, quoique servant une fonction esthétique (par exemple dans le jardin de l'île et dans les zones occidentales du jardin du Prince).

- Le paysage bâti : routes, architecture, ville

La « Nouvelle Ville » fut édifiée au XVIII^e siècle face au Tage. Elle fut conçue sous la forme d'un nouveau jardin, où des bâtiments remplaçaient les parterres de fleurs. Un schéma de lignes radiales et en treillis se superpose au plan géométrique. Le *Canal de las Aves* traverse en zigzaguant le

centre-ville ; des rues droites, bordées d'arbres, longent des canaux. L'architecture et les espaces urbains sont faits pour servir de décoration à l'abondante végétation du paysage de rue, et visible depuis ce dernier. L'ensemble est lié au niveau visuel, au niveau du plan, au niveau hydrologique et botanique au paysage environnant ; pourtant, la ville s'intègre à ce paysage dans une composition unique.

Gestion et protection

Statut juridique

Il existe deux instruments juridiques propres à Aranjuez. En 1983, toute la zone a été déclarée complexe historique en vertu de la loi sur le patrimoine espagnol, qui énonce les directives fondamentales à suivre pour assurer la préservation et la maintenance de la zone historique de la ville, ainsi que des principaux monuments, palais, vergers, avenues et bosquets. Quant au plan de développement urbain, il définit les objectifs en matière de statut et de préservation de la ville, et les analyse, en définissant les activités à encourager et à proscrire. En outre, le bien proposé pour inscription est couvert par un large éventail de réglementations instituées par d'autres instances gouvernementales (la communauté de Madrid et le conseil municipal d'Aranjuez, par exemple).

Gestion

Les agences nationales, régionales et locales sont toutes impliquées séparément, mais il semble désormais probable que des agences spécialisées contrôlent la préservation du complexe historique. Les voici : le Patrimoine national, chargé des biens de la Couronne comme les palais et les jardins, la Commission du patrimoine local, composée de représentants des gouvernements régionaux et locaux, l'Institut technologique du développement agricole, le ministère de l'Environnement, qui gère les vergers et les avenues historiques, et la Confédération hydrographique du Tage, responsable de la gestion de l'eau et de ses structures associées.

La proposition d'inscription décrit ces organismes et autres questions de gestion, mais aucune analyse n'est donnée quant à leur efficacité, non plus que des propositions pour l'établissement de priorités, la coordination, l'étude ou la révision. L'ICOMOS souhaite souligner la nécessité d'informations de gestion de haute qualité, basées avant tout sur des données historiques fouillées, mises en œuvre par une gestion consciente du caractère prioritaire de l'historicité, par un travail d'entretien et d'amélioration du site.

Conservation et authenticité

Historique de la conservation

Le bien-être d'Aranjuez est essentiellement soutenu et favorisé par les bons soins royaux jusqu'à la révolution de 1868. La propriété est alors fragmentée et le site est négligé, vulnérable aux pressions de la croissance industrielle, commerciale et démographique. En dépit de la ligne de chemin de fer et de la nationale qui la traverse, malgré le développement économique alentour, elle a remarquablement survécu à cette phase, et a fait l'objet de

programmes de restauration et d'une gestion de la conservation mieux informée à la fin du XXe siècle. L'Ayuntamiento, par exemple, s'est lancé dans un programme de rénovation et de réparation des avenues et des routes associées dans l'ancienne propriété royale, où elles sont un élément clé de la disposition historique. La mission de l'ICOMOS a cependant noté que beaucoup des composants du site nécessitent des réparations, des rénovations, des améliorations, voire même, dans certains cas, une reconstruction, afin d'améliorer l'intégrité historique et sa compréhension pour le visiteur d'aujourd'hui.

Authenticité et intégrité

Les bases naturelles et géométriques du site dans son ensemble ont remarquablement bien survécu, avec relativement peu de pertes, et mises à part les voies de communications modernes, sans intrusion inappropriée. Les édifices majeurs, ainsi que la disposition de la ville, ses jardins et ses avenues bordées d'arbres, ont été préservés comme les caractéristiques d'une communauté urbaine nichée au milieu des vergers et des bosquets, imitant le plan au sol des jardins ornementaux de l'autre côté du fleuve. Quoique certains des jardins aient besoin d'une restauration, l'état de préservation global est tel que le site peut démontrer clairement, non pas son état à un moment donné de l'histoire, mais les différentes étapes de son développement du milieu du XVIe au milieu du XIXe siècle.

Le plus important facteur qui rend Aranjuez et son paysage si particuliers, et en fait un candidat au statut de site du patrimoine mondial, c'est la façon dont il a été façonné et développé par les intérêts des rois et reines d'Espagne et de leurs cours entre le début du XVIe siècle et le milieu du XIXe siècle. Charles Quint et Philippe II étaient tous deux des figures importantes dans l'Europe et le monde de leur temps, et donc dans l'histoire de l'Europe et du monde. C'était des souverains extrêmement bien informés, à l'influence immense et aux richesses incommensurables. Le site actuel représente encore de façon reconnaissable l'âge d'or d'Aranjuez, non seulement comme une création de la royauté espagnole mais aussi comme un lieu représentatif d'une époque où des idées et des matériaux venus d'une grande partie du monde connu sont arrivés à Aranjuez, dont les idées et l'influence ont ensuite irradié longtemps après le XVIe siècle.

Détail important : on arrivait jadis au palais par l'ouest et non l'est, c'est-à-dire à la fois de Tolède et de Madrid. C'est aujourd'hui impossible, car les deux ponts sur le Tage ont disparu.

La mission de l'ICOMOS a aussi noté dans la proposition d'inscription l'omission inexpliquée de plusieurs structures et caractéristiques qui semblent pourtant faire partie intégrante de l'ensemble : les écuries royales près du Tage, à l'est du Jardin du Prince, la Casa de la Monta, et la ferme modèle de la fin du XVIIIe siècle, le Real Cortijo de San Isidro.

Autre question concernant le paysage plus vaste : les vues depuis la zone proposée pour inscription, et la façon dont cette dernière s'inscrit dans le paysage alentour, constituent des aspects importants de la nature du site et de son intégrité. En particulier, la limite nord-ouest devrait se situer de l'autre côté du Jarama, et non pas le long du fleuve.

La circulation importante entraîne chaque jour une perte d'intégrité, qui affecte non seulement la ville mais aussi le palais, les jardins et le paysage environnant. Il faut apporter des améliorations et les garder sous surveillance.

Le site est en général d'une grande intégrité et conserve un degré élevé d'authenticité, tant en termes de lieu que de conception, d'architecture, d'hydrologie et, étonnamment, de fonction, quoiqu'il ait bien sûr perdu son rôle de résidence royale.

Évaluation

Action de l'ICOMOS

Une mission d'expertise de l'ICOMOS s'est rendue sur le site en février 2001. L'ICOMOS a également consulté son Comité scientifique international sur les jardins historiques et paysages culturels, ICOMOS-IFLA.

Caractéristiques

La ville d'Aranjuez, distincte du paysage global, fait partie intégrante du paysage culturel. Dans ce contexte, sa relation avec le système de gestion de l'eau et la dimension géométrique du paysage planifié est remarquable. En tant que ville, ses caractéristiques les plus marquantes sont couvertes par les *Orientations devant guider la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial*, paragraphe 27, où elle tombe dans la catégorie (ii), et paragraphe 29 où elle remplit les critères définis pour l'« organisation de l'espace, la structure, les matériaux, les formes et... les fonctions » qui « doivent essentiellement témoigner de la civilisation ou de la suite de civilisations au titre desquelles ce bien est proposé », et tombe dans la catégorie (iii), celle « des « centres historiques » recouvrant exactement le périmètre de la ville ancienne, aujourd'hui englobée dans une cité moderne » En d'autres termes, la ville d'Aranjuez est un ensemble urbain distinctif et distinct qui aurait pu être envisagé seul pour inscription sur la Liste du patrimoine mondial. Cependant, elle est présentée de façon appropriée dans son contexte paysager, ce qui ajoute à la compréhension de sa nature et représente un élément clé du paysage culturel proposé pour inscription sur la Liste du patrimoine mondial.

Les diverses étapes du développement de ce paysage, du milieu du XVIe au milieu du XIXe siècle, se voient nettement sur le terrain et sur le plan. C'est particulièrement important car plusieurs de ces étapes retiennent l'essence de phases marquantes dans le développement de la pensée européenne, de la recherche scientifique et du paysagisme.

La situation naturelle, alliée à l'eau courante, à la gestion hydrologique, à un sol fertile, à une horticulture scientifique, son magnifique paysagisme, son contexte palatial royal et son développement urbain planifié, a donné naissance à un paysage culturel exceptionnel, inscrit dans la tradition occidentale de pensée et de réalisation physique, mais exprimant des valeurs d'intérêt universel, telles les relations homme/nature, la technologie, l'esthétique, et la façon dont les souverains peuvent au mieux utiliser leurs pouvoirs et ressources.

Analyse comparative

La proposition d'inscription n'avance aucune analyse comparative. Le guide qui l'accompagne contient cependant une carte des « Sites royaux européens », dont on peut présumer qu'ils représentent le contexte dans lequel on souhaiterait voir Aranjuez considéré. Ceux-ci incluent : en Espagne, l'Escorial (Site du patrimoine mondial – SPM) et La Granja groupés avec Aranjuez autour de Madrid ; Sintra (SPM) et Queluz près de Lisbonne ; Caserte (SPM) près de Naples ; Schönbrunn (SPM) à la périphérie de Vienne ; Potsdam (SPM), Berlin ; Compiègne, Versailles (SPM) et Fontainebleau (SPM) près de Paris ; Greenwich (SPM), Hampton Court et Windsor près de Londres ; et Mariefred à la périphérie de Stockholm.

Les références constantes que fait le texte de la proposition aux sources d'inspiration sous-tendant le développement d'Aranjuez impliquent également des comparaisons. Philippe II, en particulier, a été très influencé par le paysage aquatique des Flandres. Exemple totalement différent d'influence extérieure, le Petit Trianon de Versailles, la référence immédiate aux cours d'eau et bassins artificiels disposés irrégulièrement autour des pavillons classiques et des folies d'inspiration chinoise et turque, des obélisques, des fausses ruines et des tertres dans le jardin du Prince.

Malgré une conception et un contexte culturel complètement différents, cette proposition d'inscription semble, au niveau mondial, conceptuellement proche du paysage culturel de Vat Phou, au Laos, parmi les propositions d'inscription actuelles.

Observations et recommandations de l'ICOMOS pour des actions futures

À bien des égards, la documentation de la proposition d'inscription est exemplaire, mais elle a compliqué la tâche de l'ICOMOS plus qu'elle ne l'aurait dû en faisant abstraction d'une analyse comparative et en omettant l'échelle dans tous les plans.

Aucun plan de gestion n'a été soumis avec la proposition d'inscription. Tous les éléments nécessaires à un plan de gestion sont présents dans la documentation, mais ils y sont éparpillés. Les quelques éléments manquants cependant sont un exposé des objectifs sur le court et le long terme (cinq et vingt ans ?) et un mécanisme formel d'étude de la mise en œuvre du plan et de révision en conséquence.

L'ICOMOS recommande également que cette révision inclue la reconsidération des limites du bien proposé pour inscription, dont certains bâtiments sont inexplicablement omis. Plus généralement, les limites extérieures de la zone tampon, de l'autre côté du fleuve, au nord-ouest et à l'ouest du site, doivent être repensées. Bien que le fleuve lui-même constitue une ligne de démarcation commode, l'ICOMOS est désireux de voir une protection mise en place pour les vues du cœur de la zone sur le paysage environnant.

Il convient également de considérer plus avant un exposé des politiques, générales et spécifiques, applicables au site proposé pour inscription et à la zone tampon en ce qui concerne leur conservation, leur entretien et leur usage. Il serait également utile d'offrir des explications plus détaillées sur la structure de gestion pour la mise en œuvre de ces

politiques. Des mécanismes de coordination, de suivi et d'étude s'imposent.

En ce qui concerne la capacité exécutive, l'ICOMOS note la complexité familière de l'organisation et le chevauchement des responsabilités et des expertises dans la gestion du site. Il recommande donc que les autorités concernées envisagent très sérieusement l'établissement, sous contrôle démocratique, d'une agence exécutive uniquement concernée par la promotion, le soutien et, le cas échéant, la défense des intérêts du bien proposé pour inscription. Cette solution pourrait s'avérer idéale pour un paysage culturel si vaste et présentant tant de facettes, qui ne peut recevoir toute l'attention qu'il mérite de la part d'institutions aux responsabilités multiples. Il faudrait imiter le cas de la vallée de la Loire, et offrir une proposition similaire à celle du Haut-Douro, Portugal (actuellement en cours d'évaluation).

L'ICOMOS réitère son appréciation du site et de la qualité du travail réalisé sur la proposition d'inscription. Sa réponse inhabituellement détaillée reconnaît ces faits, et est motivée par la splendide opportunité de créer un site du patrimoine mondial exemplaire si toutes les parties concernées consacrent le temps et les efforts nécessaires à une proposition d'inscription correcte.

Qu'Aranjuez soit ou non inscrit sur la Liste du patrimoine mondial, le fait que huit complexes royaux de palais/parc/jardins en Europe soient déjà inscrits tend à suggérer que, dans une perspective mondiale, la Liste est maintenant raisonnablement représentative de ceux-ci (et ce d'autant plus qu'elle inclut d'autres parcs/jardins européens non royaux).

Brève description

Le paysage culturel d'Aranjuez est une entité riche en relations complexes entre l'homme et la nature, l'horticulture et le jardin ornemental, les structures fixes et l'eau mouvante, les voies d'eau sinueuses et lignes droites d'un paysage géométrique, rural et urbain, les paysages arboricoles et l'architecture délicatement modulée des édifices palatiaux, les ornements de jardin et le paysage de rue. Trois cent ans d'attention royale portée au développement et à l'entretien de ce paysage l'ont vu exprimer diversément des concepts tels que l'humanisme et la centralisation politique, et intégrer des valeurs comme celles du XVIII^e siècle du jardin baroque de style français, puis, un peu plus tard, d'une vie urbaine côte à côte avec la pratique scientifique de l'acclimatation botanique et de l'élevage au siècle des Lumières.

Une documentation complémentaire, comprenant un plan de gestion, a été soumise par l'État partie en mai 2001, après la réunion de la Commission de l'ICOMOS pour le patrimoine mondial. L'ICOMOS a étudié le plan de gestion détaillé et il considère qu'il répond aux exigences du Comité. Les points qui ont été soulevés par l'ICOMOS concernant les politiques de conservation, la structure de gestion et les mécanismes de co-ordination sont traités de manière satisfaisante et les limites du bien proposé pour inscription ont été modifiées.

Déclaration de valeur

Aranjuez représente la fusion de diverses influences culturelles créant ainsi un paysage culturel qui a eu une influence formatrice sur les évolutions ultérieures dans ce domaine. Ces composants illustrent les avancées fécondes dans la conception des paysages.

Recommandation de l'ICOMOS

Que ce bien soit inscrit sur la Liste du patrimoine mondial sur la base des *critères ii et iv* :

Critère ii Aranjuez représente la réunion d'influences culturelles diverses pour donner naissance à un paysage culturel qui a eu une influence formatrice sur les évolutions ultérieures dans ce domaine.

Critère iv Le complexe paysage culturel d'Aranjuez conçu par l'homme, fruit de diverses influences, marque une étape déterminante dans le développement du paysagisme.

Recommandation du Bureau

Que cette proposition d'inscription soit *renvoyée* pour permettre à l'ICOMOS d'avoir le temps d'étudier le plan de gestion intégrée récemment reçu pour le paysage culturel d'Aranjuez.

ICOMOS, septembre 2001